

საერთაშორისო სიმპოზიუმი

International Symposium

ინოვაციის იდეა და ფორმები ბერძნულ  
კულტურაში

(ანტიკურობა, შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა)

**პროგრამა**

THE IDEA AND FORMS OF INNOVATION IN GREEK  
CULTURE

(Antiquity, the Middle Ages, Modernity)

**Programme**

19–20 სექტემბერი, 2016

19-20 September, 2016

თბილისი • Tbilisi

საერთაშორისო სიმპოზიუმი  
ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტი

ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი  
კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და  
ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი

სიმპოზიუმი იმუშავებს ივ. ჯავახიშვილის სახელობის  
თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური  
ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის  
ინსტიტუტში

ი. ჭავჭავაძის გამზ. №13, თბილისი

თსუ VIII კორპუსი

სამუშაო ენები: ქართული, ინგლისური, გერმანული,

ახალი ბერძნული

რეგლამენტი:

მოხსენება პლენარულ სხდომაზე – 25-30 წუთი

მოხსენება სექციის სხდომაზე – 20 წუთი

დისკუსია – 10 წუთი

INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Faculty of Humanities

Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies

The Symposium will be hosted by the Institute of Classical,  
Byzantine and Modern Greek Studies of Ivane Javakhishvili Tbilisi  
State University

13, I.Chavchavadze ave. Tbilisi

TSU Building VIII

Working languages: Georgian, English, German and Greek

Time limits:

Presentation at the plenary session 25-30 minutes

Presentation at a section meeting – 20 minutes

Participation in discussions – 10 minutes

სიმპოზიუმის საორგანიზაციო კომიტეტი:  
ORGANIZING COMMITTEE OF THE SYMPOSIUM:

რისმაგ გორდეზიანი  
Rismag Gordeziani

თინა დოლიძე  
Tina Dolidze

მარიამ კალაძე  
Mariam Kaladze

ეკატერინე კვირკველია  
Ekaterine Kvirkvelia

ნანა ტონია  
Nana Tonia

გიორგი უგულავა  
Giorgi Ugulava

სოფიო შამანიდი  
Sophie Shamanidi

**სექციები და მათი მუშაობის განრიგი:**

სიმპოზიუმის გახსნა

(თსუ VIII კორპუსი 220-ე აუდიტორია)

19. IX. 10.30



პლენარული სხდომა

(თსუ VIII კორპუსი 220-ე აუდიტორია)

19.IX 11.00 – 13.00



I სექცია: ანტიკურობა

(თსუ VIII კორპუსი 220-ე აუდიტორია)

19.IX 15.00 – 19.00;

20.IX 10.30 – 13.30; 15.00 – 19.00



II სექცია: შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა

(თსუ VIII კორპუსი, ს. ყაუხჩიშვილის კაბინეტი, ოთ. 301)

19.IX 15.00 – 19.00;

20.IX 10.30 – 13.30; 15.00 – 19.00

## **Symposium Sections Schedule:**

The Opening of the Symposium  
(Room 220, TSU Building VIII)  
19.IX 10.30



Plenary Session  
(Room 220, TSU Building VIII)  
19.IX 11.00 – 13.00



Section I: Antiquity  
(Room 220, TSU Building VIII)  
19.IX 15.00 – 19.00;  
20.IX 10.30 – 13.30; 15.00 – 19.00



Section II: The Middle Ages, Modernity  
(S. Kauhchishvili Library, Room 301)  
19.IX 15.00 – 19.00;  
20.IX 10.30 – 13.30; 15.00 – 19.00

19 სექტემბერი / September 19  
10.30 – 11.00  
სიმპოზიუმის გახსნა  
The Opening of the Symposium

შესავალი სიტყვა • The Opening Speech  
რისმაგ გორდეზიანი  
Rismag Gordeziani

მისალმებები ♦ Greetings

19 სექტემბერი / September 19  
პლენარული სხდომა  
Plenary Session  
11.00 – 13.00

თავმჯდომარეები: თინა დოლიძე, სოფიო შამანიდი  
Chairs: Tina Dolidze, Sophie Shamanidi

რისმაგ გორდეზიანი

ინოვაციურობის ზოგიერთი ასპექტი ელინური ეპოქის  
კულტურაში

**Rismag Gordeziani**

On Some Aspects of Innovation in the Culture of the Hellenic  
Period

**Marília Futre Pinheiro** (Portugal)

Knowledge, Progress and Innovation in the Myth of Prometheus

**მარილია ფუტრე პინიერიუ** (პორტუგალია)

ცოდნა, პროგრესი და ინოვაცია პრომეთეს მითში

**Κωνσταντίνος Α. Δημάδης** (Γερμανία)

Η ανανέωση της πολιτιστικής ζωής στην Ελλάδα κατά τις κρίσιμες δεκαετίες 1930-1960 και ο Νίκος Καζαντζάκης

**კონსტანტინოს ა. დიმადისი** (გერმანია)

პოლიტიკური ცხოვრების აღორძინება საბერძნეთში კრიტიკულ 1930-1960-იან წლებში და ნიკოს კაზანძაკისი

**Tina Dolidze**

Origen – an Architect of the Novel Cognitive System

**თინა დოლიძე**

ორიგენე – ახალი შემეცნებითი სისტემის არქიტექტორი

**შესვენება ♦ Break**

**13.00-15.00**



19 სექტემბერი / September 19

I სექცია – ანტიკურობა

I Section – Antiquity

15.00 – 19.00

თავმჯდომარეები: მარილია ფუტრე პინიერიუ, ეკატერინე კობახიძე

Chairs: Marilia Futre Pinheiro, Ekaterine Kobakhidze

- Dimitrios Mantzilas (France) – Interaction and Innovation between Greek and Roman Civilization  
დიმიტრიოს მანძილასი (საფრანგეთი) – ურთიერთკავშირი და ინოვაცია ბერძნულ და რომაულ ცივილიზაციებს შორის
- Ileana Marin (USA) – The Formalizing Power of Greek Myths  
ილენა მარინი (აშშ) – ბერძნული მითების მაფორმალიზებელი ძალა
- Ekaterine Kobakhidze – Etruscan Symbols in the Greek Literature  
ეკატერინე კობახიძე – ეტრუსკული სიმბოლოები ბერძნულ ლიტერატურაში
- Viacheslav Tsivatyi (Ukraine) – Sociocultural, political and diplomatic matrix and the phenomenon of the Great Aristotle: institutional and foreign policy aspects  
ვიჩესლავ ცივატი (უკრაინა) – სოციოკულტურული, პოლიტიკური და დიპლომატიური მატრიცა და დიდი არისტოტელეს ფენომენი: ინსტიტუციონალური და საგარეო პოლიტიკის ასპექტები

- Mary Childs (USA) – *Metaphors to Live By: Aristotle’s Rhetoric and Plato’s Statesman*  
მერი ჩაილდსი (აშშ) – მარადიული მეტაფორები:  
არისტოტელეს რიტორიკასა და პლატონის  
პოლიტიკოსში
- Natalia Nikolaeva (Russia) – *Old Wine in a New Wineskin: Ancient Greek Cultural Concepts in Christian Context of Corpus Areopagiticum*  
ნატალია ნიკოლაევა (რუსეთი) – ძველი ღვინო ახალ  
ჭურჭელში: ძველი ბერძნული კულტურული  
კონცეპტები არეოპაგიტკის ქრისტიანულ კონტექსტში
- Giorgi Ugulava – *Variety of political forms in Homer’s epics and innovation in the political reality of his age.*  
გიორგი უგულავა – პოლიტიკურ სისტემათა  
მრავალფეროვნება ჰომეროსის ეპოსში და ინოვაციები  
მისი ეპოქის პოლიტიკურ რეალობაში

19 სექტემბერი / September 19

II სექცია – შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა

II Section – The Middle Ages, Modernity

15.00-19.00

თავმჯდომარეები: გვანცა კოპლატაძე, მანია კაკაშვილი  
Chairs: Gvantsa Koplatadze, Maya Kakashvili

- მაგდა მჭედლიძე – ტროპოლოგიური ინოვაცია  
გრიგოლ ღვთისმეტყველთან

Magda Mtchedlidzé – L’innovation tropologique chez Saint Grégoire de Nazianze

- ირაკლი თეზელაშვილი – ლიტურგიკული სამოსის ფორმის ცვალებადობა ადრექრისტიანულ და ბიზანტიურ ხელოვნებაში

Irakli Tezelashvili – Changing the form of Liturgical Vesture in Early Christian and Byzantine Art

- მარია ჭითანავა – გენდერული თანასწორობისა და ბიოეთიკის საკითხები წმ. გრიგოლ ნაზიანზელთან (37-ე და მე-8 სიტყვების მიხედვით)

The Questions of Gender Equality and Bioethics by St. Gregory of Nazianzus (according to the oratio 37 and 8)

- დალი ნადიბაიძე – პალეოლოგოსური სტილი, როგორც სიახლე ბიზანტიურ იკონოგრაფიულ აზროვნებაში

Dali Nadibaidze – Palaiologan Style as Innovation in Byzantine Iconography

- ვიქტორია ჯუღელი – სვიმეონ მესვეტე უფროსი წერილობით წყაროებსა და ლუის ბუნიუელის ფილმში „Simón del desierto“

Victoria Jugeli – Symeon Stylites the Elder in written sources and in “Simón del desierto” by Louis Buñuel

- მათა კაკაშვილი – ევმატიოს მაკრემბოლიტესი – რომანის ჟანრის განმაახლებელი.

Μάγια Κακασβίλι – Ευμάτιος ο Μακρεμβολίτης – ο Ανανεωτής του Είδους του Ερωτικού Μυθιστορήματος

- გვანცა კოპლატაძე - ანტიკური ფილოსოფიური მემკვიდრეობა ბასილი დიდის სწავლებაში წმ. სამების შესახებ

Γκβάντσα Κοπλατάτζε – Αρχαία Φιλοσοφική Παράδοση  
στη Διδασκαλία του Μέγα Βασιλείου για την Αγ. Τριάδα

**20 სექტემბერი / September 20**

**I სექცია – ანტიკურობა**

**I Section – Antiquity**

**10.30-13.30**

თავმჯდომარეები: თამარ ჭეიშვილი, იამზე გაგუა  
Chairs: Tamar Tcheishvili, Iamze Gagua

- ეკატერინე კვიციანი – წინაბერძნული თეონიმების ელინიზაციისათვის ბერძნულ ტრადიციაში  
The Hellenization of Pre-Greek Theonyms in the Greek Tradition
- მარიამ კალაძე – ინოვაციური ტენდენციები კლასიკური ეპოქის ლიტერატურულსა და პლასტიკურ პორტრეტში  
The Innovative Tendencies in the literary and sculptural Portrait in the Classical Period
- თამარ ჭეიშვილი – “νεωτερίζω” ფორმატივის ინტერპრეტაციისათვის არისტოტელეს „პოლიტიკაში“  
On the Interpretation of “νεωτερίζω” in Aristotle’s “Politics”

- ქეთევან გარდაფხაძე – ინოვაციები ელინთა ეკოლოგიურ წარმოდგენებში ანაქსაგორასიდან თეოფრასტოსამდე  
Ketevan Gardapkhadze – Innovations in the Ecological Ideas of the Hellenes from Anaxagoras to Theophrastus
- ლელა ჩოთალიშვილი – ინოვაციების ფაქტორი ბერძნული დამწერლობის ფორმირების პროცესში  
Lela Chotalishvili – Factor of innovations in the process of formation of the Greek writing system
- თამარ ჩაჩიბაია – ოქროს საწმისის მითის ნანოტექნოლოგიური ინტერპრეტაციები  
Tamar Chachibaia – Nanotechnology Interpretations of the Golden Fleece Myth
- ზაზა ხინთიბიძე – მშვენიერების არისტოტელესეული და რუსთველური კონცეფციების ურთიერთმიმართებისათვის: ტრადიცია და ინოვაცია  
Zaza Khintibidze – Towards the Relationship of Aristotelian and Rustavelian Concepts of Beauty: Tradition and Innovation
- რუსუდან კუპრაძე – ოიდიპოსის მითის ინოვაციები კლასიკურ ბერძნულ დრამაში  
Rusudan Kupradze – The Innovations of Oedipus Myth in the Classical Greek Drama

20 სექტემბერი / September 20

II სექცია – შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა

II Section – The Middle Ages, Modernity

10.30-13.30

თავმჯდომარეები: მაგდა მჭედლიძე, ანა ჩიქოვანი

Chairs: Magda Mtchedlidzé, Ana Chikovani

- ელისო ელიზბარაშვილი – ინოვაციები პოეზიაში კომნენოსების კარზე  
Eliso Elizbarashvili – Innovations in Poetry at the Komnenian Court
- გიორგი მაჭარაშვილი – გრიგოლ ნეოკესარიელის „ცხოვრების“ სირიული რედაქციის ძველი ქართული თარგმანი  
Giorgi Macharashvili – The Old Georgian Translation of the Syriac version of The Life of St. Gregory Thaumaturgus
- ლია ქაროსანიძე – „შატბერდის სასწავლო წიგნში“ დადასტურებული დიომედეს კომენტარისათვის  
Lia Karosanidze – For the comment of Diomedes documented in the “Textbook of Shatberdi”
- თამარ გურგენიძე – ქრისტიანობა და წარმართობა გრიგოლ ნაზიანზელის პირველ სიტყვაში „იულიანეს წინააღმდეგ“ (Or. 4)  
Tamar Gurgenidze – Christianity and Paganism in Gregory Nazianzen’s first invective against Julian (Or. 4)

- Georgia Dimopoulou (Greece) – Innovations in the Interpretation of Agamemnon's image in Modern Greek Drama  
გეორგია დიმოპულუ (საბერძნეთი) – ინოვაციური ტენდენციები აგამემნონის სახის გააზრებისას თანამედროვე ბერძნულ მწერლობაში
- ანა ჩიკოვანი – მედეას სახის ტრანსფორმაცია გრიგოლ რობაქიძის, პასხალია ტრავლუსა და ოლღა ტაქსიდუს ნაწარმოებების მიხედვით  
Ana Chikovani – Transformation of Medea's Image according to literary works by Grigol Robakidze, Paschalia Traulou and Olga Taxidou
- ქეთევან ცინცაძე – ინოვაციური ტენდენციები 1920-იანი წლების ბერძნულ პოეზიაში  
Ketevan Tsintsadze - The Innovative Tendencies in the 1920s Greek Poetry

**შესვენება ♦ Break**

**13.30-15.00**

20 სექტემბერი / September 20

I სექცია – ანტიკურობა

I Section – Antiquity

15.00 – 19.00

თავმჯდომარეები: ნანა ტონია, რუსუდან ცანავა

Chairs: Nana Tonia, Rusudan Tsanava

- იამზე გაგუა – აქილევსის მზაობა შერიგებისაკენ და წარუმატებელი ელჩობა (ილიადის მე-9 სიმღერის მიხედვით)  
Iamze Gagua – Achilles's Readiness to Reconcile and the Unsuccessful Achaean Ambassadorial Mission (According to Book IX of the *Iliad*)
- რუსუდან ცანავა – ქალღმერთი – კატა  
Rusudan Tsanava – Cat Goddess
- ნიკოლოზ შამუგია – ინოვაციის ერთი მაგალითი არქაული პერიოდის ძველბერძნულ ვაზურ ფერწერაში  
Nikoloz Shamugia – An Example of Innovation in Early Greek Vase-Painting
- თეა დულარიძე – მაცნის ფუნქციის განვითარების ეტაპები ჰომეროსიდან არისტოფანემდე  
Tea Dularidze – The Development of Messenger's Functions from Homer to Aristophanes
- ნანა ტონია – ელინიზმის კულტურული რეფლექსია: „ხელოვნება ხელოვნებისათვის“



Nana Tonia – Cultural Reflection on Hellenism: “Art for Art”

- მანანა ფხაკაძე – ელინიზმის ინოვაციური მიმართულებები

Manana Pkhakadze – Innovative Directions in Hellenistic Culture

- ქეთევან ნადარეიშვილი – ტრაგიკული გმირის თვითგამოხატვის ახლებური ფორმების ძიება – მონოლოგის ნოვატორული გააზრება ევრიპიდეს ტრაგედიაში

Ketevan Nadareishvili – Search for New Form of Self-expression of Tragic Hero – Innovative Comprehension of Monologue in Euripides’ Tragedy

- თამარ თარხნიშვილი – ქურუმი ბერძნულ ტრაგედიაში – ტრადიცია და ინოვაცია

Tamar Tarkhnishvili – The Priest in Greek Tragedy – Tradition and Innovation

20 სექტემბერი / September 20

II სექცია – შუა საუკუნეები, თანამედროვეობა

II Section – The Middle Ages, Modernity

15.00 – 19.00

თავმჯდომარეები: მედეა აბულაშვილი, მაკა ქამუშაძე

Chairs: Medea Abulashvili, Maka Kamushadze

- სოფიო შამანიდი – კლასიკური ტრადიციის შემოქმედებითი ათვისების თავისებურება თანამედროვე ბერძნულ მწერლობაში.  
Sophie Shamanidi – Classical Tradition in Modern Greek Literature
- მაია კილაძე – ანტიკური მითის მეტამორფოზა 21-ე საუკუნის ბერძნულ პიესაში  
Maya Kiladze – Metamorphosis of ancient myth in the 21<sup>st</sup> century Greek play
- Άννα Χατζηπαναγιωτίδη (Κύπρος) – Η διδακτική προσέγγιση CLIL στη διδασκαλία ξένων γλωσσών ანა ხაძიპანაიოტიდი (კვიპროსი) – ევროპის ენობრივი პოლიტიკის მეთოდი CLIL
- ეკატერინე ქართველიშვილი – ძველ და ახალ იდენტობებს შორის (საქართველოდან საბერძნეთში მიგრირებულ ბერძენთა ზეპირი ნარატიული ტექსტების მიხედვით)  
Ekaterine Kartvelishvili – Between Old and New Identities (According to the Oral Narrative Texts of the Georgian Greek Immigrants in Greece)

- Svetlana Berikashvili – Corpus of Pontic Greek Dialect as spoken in Georgia and Digital Principles of Linguistic Research  
სვეტლანა ბერიკაშვილი – ლინგვისტური კვლევის დიგიტალური პრინციპები და საქართველოში მცხოვრები პონტოელების დიალექტის ელექტრონული კორპუსი
- მედეა აბულაშვილი – ტრადიცია და ნოვაცია ბერძნულ ფოლკლორულ ტექსტებში  
Medea Abulashvili – Tradition and Innovation in Greek Folkloric Texts